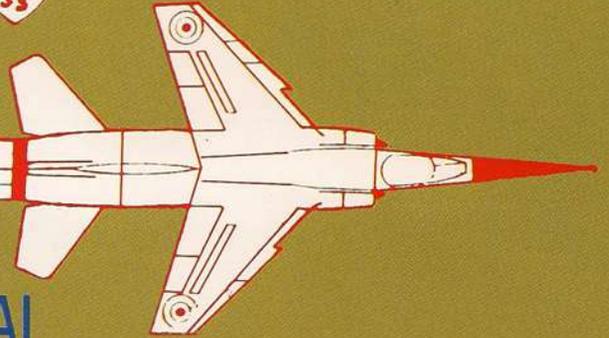


MARS 1992  
N° 107

FLASH  
103



JOURNAL de la BASE de CAMBRAI  
« **Commandant René MOUCHOTTE** »





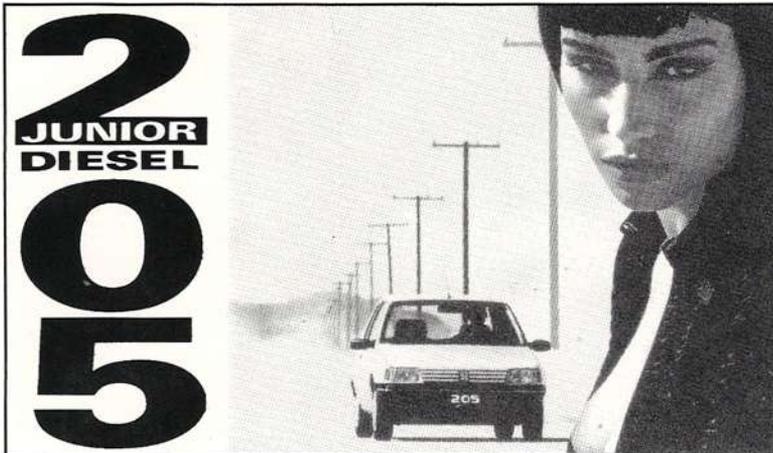
## LE DEMENAGEMENT OUTRE-MER

CAISSE - VOITURE  
GARDE-MEUBLES (tarif réservé aux militaires)

Agences AGS à : FORT DE FRANCE - POINTE A PITRE - REUNION  
CAYENNE - NOUMEA - TAHITI - MAYOTTE - LONDRES  
Agents à DJIBOUTI

53, rue Oswald-Crépi  
59130 LAMBERSART  
Tél. 20.31.53.71

N° Vert 05.05.05.47



### PEUGEOT CAMBRAI

La Concession Sourire



S.A. 80, av. de Dunkerque  
Tél. 27.83.84.23

vosre concessionnaire PEUGEOT TALBOT



*Votre fleuriste*



9 magasins toujours à votre service

32, rue du G1-de-Gaulle - 59400 CAMBRAI  
Tél. 27.81.37.64

### S.A.R.L. AGRI SERVICE 62

**VENTE ET REPARATION  
MATERIEL AGRICOLE  
TOUTES MARQUES  
ET MOTOCULTURE DE PLAISANCE**

Concessionnaire UNIVERSAL ZETOR

Agent FIAT - AGRI - HESSTON

28 bis, rue Nagot - 62860 SAUCHY-LESTREE  
Tél. 21.59.54.15

### **Une retraite complémentaire réservée aux anciens combattants**

Vous avez participé à la guerre de 1939-1945, à la Résistance, aux T.O.E., à la guerre d'Indochine, aux Opérations d'Afrique du Nord : sachez que vous pouvez vous constituer une retraite mutualiste du combattant à des conditions privilégiées.

Pour cela, il faut justifier uniquement de la carte du Combattant ou du Titre de Reconnaissance de la Nation pour les combattants d'A.F.N.

Vous pouvez prétendre à une participation de l'Etat, déterminée en fonction de votre âge à l'adhésion et de la catégorie de combattant à laquelle vous appartenez.

Ce qu'il faut savoir, c'est que **les versements effectués sont déductibles du revenu imposable.**

La retraite perçue, **non déclarable**, bénéficie de la revalorisation légale afférente aux rentes viagères et d'une bonification exceptionnelle accordée par la Caisse Autonome Nationale de Retraite des Anciens Combattants.

**Un avantage important est réservé aux combattants d'A.F.N.**, titulaires de la carte du Combattant, qui bénéficie de la participation de l'Etat au taux maximum de 25 %.

N'attendez plus, pour préserver vos droits, adressez-vous auprès de la

**MUTUELLE DE RETRAITE DES ANCIENS COMBATTANTS DU NORD**

13, rue Jacquemars-Giélée - B.P. 2030 - LILLE R.P.  
59013 LILLE CEDEX - Tél. 20.57.49.02

en précisant votre date de naissance et votre catégorie d'ancien combattant

# FLASH 103

JANVIER 1992  
N° 107

## FLASH 103 journal de la BASE AÉRIENNE

**Commandant  
René MOUCHOTTE**

**Directeur de la publication  
Lieutenant-Colonel POTEY**

**Rédacteur :  
Capitaine MENNESSON**

**Secrétaire de direction  
Sergent SALINGUE**

**Impression et publicité :  
G.M.E.P.**

181 à 191, rue Jules-Delcenserie  
59700 Marcq-en-Barœul  
Tél. 20.89.97.81

31, bd Faidherbe  
Résidence "Le Vincennes"  
59400 Cambrai  
Tél. 27.78.15.67

Dépôt légal : 1<sup>er</sup> trimestre 1992

**Textes  
Unités de la B.A. 103**

**Reportages photographiques  
Service Photo Base**

**Correspondance : B.A. 103  
Officier Adjoint  
59341 CAMBRAI-AIR  
Tél. 27.83.89.67 poste 23.65**

**Photocomposition : N.P.C.  
181 à 191, rue Jules-Delcenserie  
59700 Marcq-en-Barœul  
Tél. 20.72.50.30**

G128/11

## SOMMAIRE

Le mot du Colonel (Vœux) .....	2
Dossier .....	3
- Première évaluation M.D.C.S. en France.....	3
- Le 02/12 à Sidi-Slimane.....	5
- Tactical leadership programme pour la 12 <sup>e</sup> E.C.....	6
La vie sur la Base .....	7
- Prise de commandement de l'E.P. 42/103 .....	7
- Journée amitié "réserve-active" .....	8
- Bingo.....	9
- Ailes brisées .....	10
- Tableau d'honneur .....	11
- Promotions - Avancements.....	11
- Arrivées - Départs .....	11
- Evénements familiaux.....	14
Flash Evénements Base.....	15
Infos .....	17
- Vous avez dit promo ?.....	17
- Protection civile .....	17
- Amicale des mécaniciens.....	19
- Prévention routière.....	20
- Vos droits en matière de construction .....	21
Libres propos.....	22
- GERMaC Story .....	22
- Des satellites pour sauver la terre .....	23
- Article d'un libérable qui sera enfin relâché .....	24
Historique : Le saviez-vous ?.....	25
Aumônerie catholique : Le Père J.-Jacques MARCEAU .....	26
Sport : C.S.A. Aviron.....	27
Humour : Histoires drôles .....	28

Abonnement de soutien pour 4 numéros : 50 F

Libellé à l'ordre de SICORESTHO 1

A faire parvenir à M. l'Officier Adjoint, B.A. 103, 59341 CAMBRAI-AIR

## Le mot du Colonel



*Après des permissions d'été, oh combien méritées ! l'activité de la "Base aérienne" a été soutenue ; retenons entre autres :*

- l'inspection du Commissariat de l'Air ;*
- l'inspection du Commandant de la Force aérienne tactique et la visite de surveillance technique associée ;*
- la convocation des réservistes ;*
- la vente de charité au profit des "Ailes brisées" ;*
- l'évaluation de la 12<sup>e</sup> Escadre de Chasse par l'U.R.S.S. dans le cadre des accords de Vienne.*

*Parallèlement, se poursuivent les travaux et adaptations destinés à l'accueil du MIRAGE 2000 et la préparation de l'évaluation régionale.*

*Ces nombreuses sollicitations engendrent un rythme d'activités très élevé. Ce rythme a des effets très positifs, notamment en nous évitant routine et laisser-aller. Mais il peut aussi avoir des effets pervers si nous ne prenons garde à maintenir et à développer cohésion et saine ambiance. C'est dans ce sens qu'il nous faut poursuivre nos efforts. Je sais que vous êtes convaincus de cette nécessité. Je vous félicite pour les résultats obtenus ces derniers mois, espère que vous avez passé avec vos proches d'excellentes fêtes de fin d'année et vous présente à vous et à vos familles mes vœux très sincères de belle et bonne année 1992.*

**Le Colonel AGAISSE**



## Première évaluation en France "transparence militaire"



Une fois encore la Base aérienne 103 "René-Mouchotte" a fait l'objet d'une première. En effet, les 26 et 27 novembre derniers, le Colonel AGAISSE accueillait une délégation d'évaluateurs soviétiques dans le cadre de l'application des Mesures de Confiance et de Sécurité (M.D.C.S.).

Première base aérienne à connaître ce type de contrôle, il importait que cette mission soit un succès et qu'elle soit source de confiance accrue entre les nations signataires des accords de VIENNE de 1990. Ainsi donc, le Colonel DOUDNICK Pavel, le Commandant PORTYANNIKOV Yuri et le Commandant CHINKARIUK Sergei, escortés par l'Unité Française de Vérification (U.F.V.), ont pu en toute liberté vérifier, sur le terrain, les données fournies par les diplomates français en 1990.

Accords de VIENNE, M.D.C.S. ... oui mais encore me direz-vous : retraçons la genèse des travaux entrepris pour la transparence des activités militaires (extraits du dossier de défense de la France, I.H.E.D.N.).

Le dialogue sur la sécurité en Europe commence en 1954 avec la publication du plan MOLOTOV demandant la dissolution des Alliances.

L'U.R.S.S. se heurte d'abord à un refus de la part de l'Alliance Atlantique, mais, vers la fin des années 60, l'attitude de l'Alliance va évoluer. En effet, en décembre 1967, le Conseil Atlantique adopte le rapport HARMEL sur les "tâches futures de l'Alliance" qui affirme la nécessité pour l'Alliance d'une recherche de la détente.

Ce texte envisage des mesures de désarmement et de contrôle pratique des armements et notamment de réductions des forces équilibrées.

Toutefois, le véritable dialogue ne s'ouvre qu'en 1972/1973.

### 1968 : LE SOMMET DE REYKJAVIK

Lors de sa session de REYKJAVIK en juin 1968, le Conseil de l'Atlantique-Nord pose comme condition à l'acceptation de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe (C.S.C.E.), proposée par l'U.R.S.S., l'ouverture de négociations sur des "réductions mutuelles et équilibrées" des forces militaires en Europe (Mutual and Balanced Force Reduction Talks ou M.B.F.R.).

### 1973/1979 : LES NEGOCIATIONS M.B.F.R.

### 1973/1975 : LA CONFERENCE D'HELSINKI OU CONFERENCE SUR LA SECURITE ET LA COOPERATION EN EUROPE (C.S.C.E.)

En signant à HELSINKI le 1<sup>er</sup> août 1975, l'Acte final, les trente-cinq chefs d'Etat et de gouvernement mettent un terme à la conférence en ouvrant une phase nouvelle des relations Est-Ouest.

### 1984/1986 : LA CONFERENCE DE STOCKHOLM SUR LES MESURES DE SECURITE ET DE CONFIANCE ET LE DESARMEMENT EN EUROPE (C.D.E.)

Le document final de STOCKHOLM est en quelque sorte le premier accord de contrôle des armements conventionnels en Europe depuis la fin de la Seconde Guerre Mondiale.

Deux mois plus tard s'ouvre à VIENNE une conférence qui cherche à évaluer les résultats de la C.D.E.

### 1986/1989 : LA CONFERENCE BILAN DE LA C.S.C.E. A VIENNE

Les travaux aboutissent à envisager la séparation en deux enceintes :

- l'une à 23 chargée de faire progresser la stabilité par le désarmement ;
- l'autre à 35 chargée de faire progresser la sécurité, en particulier pour de nouvelles mesures de confiance et de sécurité (M.D.C.S. ou S.B.M.).

Par conséquent, depuis 1987 une double négociation se poursuit à VIENNE sous l'égide de la C.S.C.E. :

- Les nouvelles mesures de confiance et de sécurité (M.D.C.S.) qui ont pour but de prolonger et de renforcer les résultats obtenus à STOCKHOLM (35 Etats).

- Le désarmement conventionnel (23 Etats) dites négociations porte sur le mandat qu'il faut se donner et non la substance concrète du désarmement.

### LES NEGOCIATIONS A VIENNE DEPUIS MARS 1989

En mars 1989 s'ouvrent donc à VIENNE des négociations sur les "Mesures de Confiance et de Sécurité" (35 Etats) et des négociations sur les forces conventionnelles en Europe (23 Etats).



Ces négociations ont abouti aux accords signés au Sommet de PARIS le 19 novembre 1990.

Dans le préambule, les 22 Etats signataires rappellent les origines de la négociation, affirment les principes qui doivent guider la sécurité et la coopération en Europe et s'engagent à poursuivre le processus de maîtrise des armements.

Les activités d'inspection sont coordonnées au sein de l'Alliance par un Comité de Coordination de la Vérification (C.C.V.) assisté par un Service de Soutien aux Activités d'Inspection (S.S.A.V.).

La France est partie prenante dans ces deux organismes.

Pour les 22 pays signataires du Traité, le groupe consultatif (C.G.M.) aura pour vocation d'harmoniser les interprétations, et d'arbitrer les différends éventuels dans l'application :

- du Traité, en général ;
- du Protocole d'inspection, en particulier.

Ces accords de VIENNE ont été mis en application le 1<sup>er</sup> juillet 1991.

### LES MESURES DE CONFIANCE ET DE SECURITE (M.D.C.S.)

Le résultat des travaux de sept sessions qui se sont tenues à VIENNE (9 mars 1989 - 18 novembre 1990) s'est donc concrétisé, au sommet de PARIS, par la signature d'un accord sur un ensemble de mesures de confiance et de sécurité ; celles-ci visent à améliorer la transparen-

ce, la prévisibilité et la vérification des activités militaires dans la zone ATTU\*.

Ces M.D.C.S. sont gérées par un Centre de Prévention des Conflits, pierre angulaire du système de garanties concernant la sécurité ainsi mis en place.

Ainsi donc le 27 novembre dernier, dans le cadre des M.D.C.S., les trois officiers soviétiques ont assisté à la présentation de la Base aérienne 103 par le Colonel AGAISSE et de la 12<sup>e</sup> Escadre de Chasse par le Lieutenant-Colonel LEFORT. Ils ont ensuite pu apprécier l'accueil qui leur était réservé au sein de toutes les unités de notre site.

Grâce au travail de tous, rien n'est donc venu assombrir cette journée exceptionnelle ; ce qui faisait dire au Colonel DROUDNIK peu de temps avant son départ "la mission du jour est un succès".

Cette évaluation limitée à 12 heures, s'est clôturée au mess officiers par le pot de l'amitié, occasion pour le Colonel AGAISSE de fixer sur les trois poitrines soviétiques l'insigne de la Base aérienne 103, avant les traditionnels échanges de souvenirs.

Nous ne terminerons pas cet article sans souligner le travail remarquable réalisé par le service photographique de la Base qui a déployé tous ses talents afin que chacun de nos trois officiers soviétiques se voit offrir un album photos personnalisé, souvenir impérissable de leur passage sur notre base.

*Zone ATTU\* = zone qui s'étend de l'Atlantique à l'Oural (Atlantic to the Urals).*

**LA REDACTION**

## Fruits et Primeurs en Gros ROSELLO et FILS

IMPORT - EXPORT

Siège social : Arras - Port Fluvial - B.P. 73  
62052 SAINT-LAURENT-BLANGY CEDEX - Tél. 21.55.36.04  
Lens : 37-39, boulevard Basly - 62300 LENS - Tél. 21.28.34.09

## V O G

Christophe et son équipe seront ravis de vous accueillir dans son salon avec une nouvelle ambiance

### Entre Vog et Moi

31, avenue de la Victoire - 59400 CAMBRAI - Tél. 27.78.03.22  
Heures d'ouverture : mardi au vendredi de 8 h 30 à 19 h - samedi de 8 h à 19 h

## Le 02/12 à Sidi-Slimane

Le temps est gris et la température hivernale quand le C 130 décolle de la piste de Cambrai le dimanche 6 octobre. Le cap est mis vers le sud et petit à petit les nuages disparaissent, laissant apparaître le sol. C'est ainsi que passagers et équipage peuvent découvrir, de haut, les Pyrénées, l'Espagne, Gibraltar et enfin le Maroc.

Notre destination, la Base aérienne des Forces Royales Air (5° B.A.F.R.A.) de Sidi-Slimane est atteinte après deux heures et demie de vol, par un temps superbe. Nous découvrons des installations gigantesques, construites par les Américains et dimensionnées pour les B 52. Même l'Hercule paraît petit ici.

Le déchargement du C 130 est rapidement effectué avec l'aide des mécaniciens marocains, et après un rapide rafraîchissement, des bus emmènent les 24 précurseurs à Kénitra où des chambres d'hôtels nous sont réservées. La soirée est consacrée à la découverte du couscous local et des environs de l'hôtel.

Le lendemain, lundi, nous accueillons les quatre M III E et les quatre M FI C venant de France. Nous les attendons en fin de matinée, mais compte-tenu des conditions météorologiques, le brouillard régnant ce jour-là aussi bien en France qu'au Maroc, ils n'arrivent que dans le courant de l'après-midi. A cette occasion, les pilotes des "chasseurs" apprécient que des FI marocains les guident dans une rapide découverte des environs du terrain. Quant aux pilotes de "pelle à tarte", la longueur de la piste (environ 4.000 m) est pour eux une agréable surprise.

Dès le mardi matin, nous sommes prêts à prendre l'air. Malheureusement, une fois de plus, la météo n'est pas de notre côté et chaque jour il faut attendre l'après-midi pour effectuer les vols programmés pour le matin. Nous mettons à profit les temps morts pour faire plus ample connaissance avec nos hôtes et leurs trois Escadrons équipés de F1 CH et FI EH. Cette météo défavorable n'enlève rien à l'intérêt des vols programmés pour nous : navigations basse altitude (avec photos), combats, assauts avec bombardement en piqué, assauts avec interception (11 avions en l'air). Les Marocains s'y révèlent fins manœuvriers.

Pour ce qui est de la vie touristique, outre Kénitra, sa vie nocturne et sa prison (demandez à M. Abraham PERFATY), la ville de Rabat, sa Médina et son palais royal sont à notre portée. De plus, chaque déplacement en bus nous permet d'apprécier la conduite des Marocains et leur interprétation particulière du code de la route.

Après la journée de jeudi où nous sommes cloués au sol par le mauvais temps, le départ approche. Après le traditionnel échange de cadeaux, les avions

repartent, deux par deux, après un dernier passage, au milieu des cumulo-nimbus. Ils sont bientôt suivis par le C 130 qui ramène, à la nuit tombante, mécaniciens et matériel.

Ainsi donc s'achève un détachement qui en appelle d'autres, que nous espérons plus longs afin que forces aériennes marocaines et françaises, riches en similitudes et en affinités, puissent travailler en commun pour confronter leurs connaissances et leurs tactiques.



# Dossier

## Participation de la 12<sup>e</sup> Escadre de Chasse au tactical leadership programme

(du 2 au 6 septembre 1991)

La 12<sup>e</sup> Escadre de Chasse a participé à la 3<sup>e</sup> semaine de la session 91/5 du T.L.P. qui a eu lieu à FLORENNES (BELGIQUE) en envoyant une patrouille légère, soit deux Mirage F1 C, deux pilotes et sept mécaniciens.

Au cours de cette semaine, la P.L. a pu

s'intégrer à divers dispositifs alliés composés de F 16 US belges et néerlandais, de F 15 C US, de CF 18 canadiens, de Phantom et Tornado allemands et anglais, de Jaguars anglais. Au total, une trentaine d'aéronefs O.T.A.N. et français ont développé des tactiques communes, compa-

tibles avec les divers systèmes d'armes en présence et optimisées pour le théâtre de manœuvre Centre-Européen.

Capitaine BERGANO

**CONSTRUCTIONS  
MÉTALLIQUES**  
**daussy frères**  
B.P. 29 - 59450 SIN-LE-NOBLE - Tél. 27.87.20.25 - Téléc. : 110.306 - Fax : 27.98.02.06

**ENT. C. BOISSIER**  
MENUISERIE GENERALE  
EBENISTERIE • AGENCEMENTS  
ISOLATIONS • VOLETS ROULANTS  
43, avenue de Valenciennes - 59400 CAMBRAI - Tél. 27.83.83.46

**Au Matelas** chez Jacqueline  
Centre Technique de la Literie  
Fabrication de matelas (ressorts, mousse, latex, laine)  
et sommiers (tapissier, lattes, métallique)  
*Pour vos besoins et à vos mesures*  
**VENTE EN DIRECT DE NOS ATELIERS**  
CARTE AUREOLE - FACILITE DE PAIEMENT  
22, avenue de la Victoire - CAMBRAI - Tél. 27.83.62.27  
Et toujours réfection de matelas et sommier dans la même journée

LEVURE MATERIEL - DRUART Francis  
Fournitures générales pour Boulangeries - Pâtisseries  
63 bis, avenue Jules-Ferry - 59400 CAMBRAI - Tél. 27.83.24.21

**STELLA  
ARTOIS**  
**INTERBREW**  
*France*  
14, avenue P.-Brossolette  
B.P. 9  
59426 ARMENTIERES - Tél. 20.48.30.30

# La vie sur la BA 103

## Prise de commandement

C'est à l'occasion de la "SAINT MICHEL", présidée par le Colonel AGAISSE, commandant la B.A. 103 de CAMBRAI qu'a eu lieu, le 20 septembre 1991 dernier, la prise de commandement de l'E.P. 42.103 par le Capitaine JACQUES succédant au Capitaine FERNANDES.

Au cours de la prise d'armes furent décorés de la médaille d'argent de la défense nationale, l'ADC COLAS et le SGC GRANDSIRE.

Un défilé des troupes, impeccable, sous les ordres du Lieutenant MANGIN devait clôturer cette cérémonie.

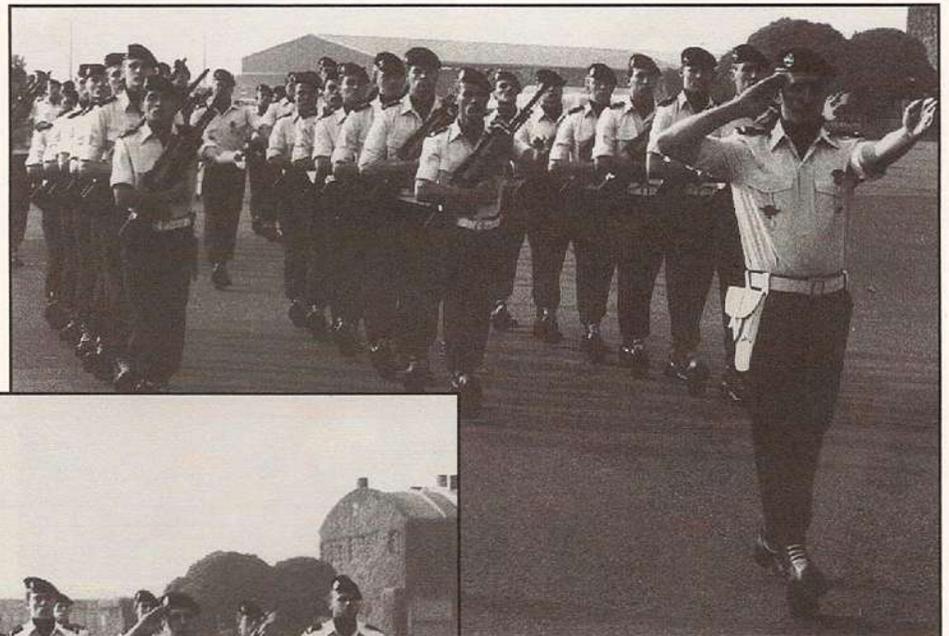
Et... tradition oblige, une messe fut célébrée par l'Abbé DUSSART de la paroisse ST-GERY pour la fête des parachutistes.

Puis c'est tout naturellement que l'ensemble du personnel s'est retrouvé autour du verre de l'amitié et de la bonne table dressée par le mess sous-officiers où étaient conviés les amis de l'Escadron de protection.

**ADC WISNIEWSKI Jean-Marc**  
(E.P. 42.103)



*Colonel AGAISSE, Capitaine FERNANDES, Capitaine JACQUES, Lieutenant-Colonel ARNAUD.*



*Les fusiliers-commandos.*



*Les maitres-chiens.*

## Base aérienne 103, journée annuelle "réserve-active"

Comme chaque année à pareille époque, la traditionnelle journée "réserve-active" s'est déroulée le dimanche 24 novembre sur la Base aérienne 103.

Cette manifestation placée sous la présence du Colonel AGAISSE commandant la base, rassemblait les réservistes "AIR" affectés dans les différentes unités de la base, ceux inscrits dans les Centres Air de Perfectionnement et d'Information des Réserves (C.A.P.I.R.) de CAMBRAI, LILLE et VALENCIENNES et dans les Associations d'Officiers ou de Sous-Officiers de Réserve de l'Armée de l'Air (A.N.O.R.A.A. et A.N.S.O.R.A.A.) du NORD et du PAS-de-CALAIS. Le Lieutenant-Colonel POTEY, commandant en second, les différents chefs de moyens et commandants d'unités ainsi que le personnel d'active de la B.A. 103 participant à l'instruction et à l'information des réservistes avaient répondu favorablement à l'invitation des responsables "réserves".

Après l'assemblée générale annuelle des associations, une messe fut célébrée en la chapelle de la base par l'aumônier DRUELLE de la garnison de DOUAI.

A l'issue, l'ensemble des participants se rassembla sur la place d'Armes pour la cérémonie militaire au cours de laquelle le Colonel AGAISSE passa les troupes en

revue accompagné par le Colonel (E.R.) Jean GUILVERT - Officier de réserve adjoint au commandant de base (O.R.A.B.).

Après le lever des couleurs le commandant de la B.A. 103 procéda à une remise de décorations au cours de laquelle la médaille d'or des services militaires volontaires fut attribuée au Capitaine de réserve NOUREUX Gilbert, commandant le C.A.P.I.R. de CAMBRAI et à l'Adjudant-Chef de réserve ISORE Jean-Pierre ; la médaille d'argent au Commandant de réserve BOCA Olivier, commandant le C.A.P.I.R. de VALENCIENNES, aux Commandants de réserve DUMONT Christian, et FLAHOU Bruno, aux Capitaines de réserve CHMIELEWSKI Henri et COGNACQ François et à l'Adjudant de réserve PARENT Marc président du secteur NORD de l'A.N.S.O.R.A.A., la médaille de bronze au Sergent-Chef de réserve DEBERGH Jacques.

Au cours du vin d'honneur qui suivit, le Colonel (E.R.) GUILVERT après avoir félicité les nouveaux décorés pour leurs activités "réserve" énonça les résultats aux différents examens militaires et promotionnels "AIR" passés par plusieurs membres inscrits dans les centres de perfectionnement (les C.A.P.I.R.) et rappela les différentes missions qui incombent

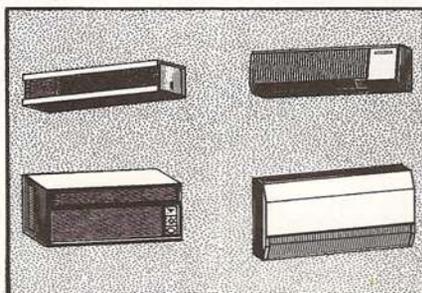
aux réservistes et plus particulièrement celle d'être le trait d'union entre l'Armée et la NATION.

Le Colonel GUILVERT termine son exposé en faisant l'éloge du Major de réserve LAMBILLIOTTE Pierre atteint par la limite d'âge et qui vient d'assurer avec beaucoup d'assiduité et d'efficacité et ce pendant plusieurs années les fonctions de sous-officier de réserve adjoint au commandant de base. Des cadeaux offerts par ses camarades de réserve furent remis à l'intéressé en récompense de ses nombreux services.

Un repas de corps servi au mess des sous-officiers clôtura cette sympathique journée. On notait la présence du Colonel de réserve TABOURIN, président régional A.N.O.R.A.A. et du Capitaine DELANNOY représentant le commandant d'Armes de CAMBRAI.

**Le Lieutenant-Colonel (E.R.) LEFRANC**  
Chargé de presse auprès du Bureau  
"Réserves" de la B.A. 103

### climatisation



Monoblocs

"Split system."

Pour plus de renseignements  
contactez votre agence

**EDF - GDF SERVICES**

**Hainaut Cambrésis**

Agence du Cambrésis  
17, rue St-Lazare - 59400 CAMBRAI  
Tél. 27.81.88.22



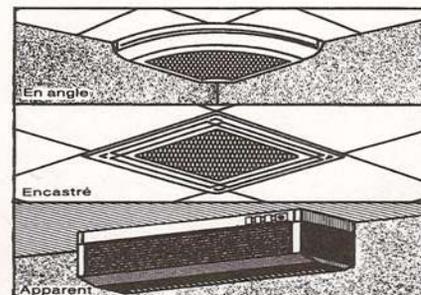
**G R O U P E**  
**CLIMATISATION &**  
**DEVELOPPEMENT**

**CLIM EN ÉTÉ**  
**CHAUFFAGE EN HIVER**

Climatiser cela veut dire adapter l'atmosphère au bien-être des personnes quelles que soient les conditions extérieures. On l'ignore encore trop souvent : le climatiseur est réversible. Et le même qui diffuse de l'air frais en été peut se transformer l'hiver en confortable radiateur. Rien de plus simple. Il suffit d'appuyer sur un bouton et le système fonctionne en sens inverse : il capte les calories de l'air extérieur et les restitue à l'intérieur. Même lorsqu'il ne fait que quelques degrés au-dessus de zéro. Et pour les quelques jours où la température extérieure est vraiment trop basse, on peut disposer d'une résistance chauffante.

**Le confort de la clim, c'est partout en France**  
du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre !

### CLIM



PLAFONNIERS

**LA CLIM**  
**ÇA TONIFIE**  
**LES AFFAIRES**

# La vie sur la BA 103

## Bingo sur la B.A. 103

Le 12 octobre 1991, le comité des fêtes de la B.A. 103 organisait une soirée "Bingo" dont les bénéfices étaient destinés à l'arbre de Noël des enfants du personnel.

Cette soirée, la première depuis un an, fut un succès au dire de tous les participants. 650 personnes nous ont honoré de leur présence ; nous avons même pu croire un moment que nous allions manquer de cartons de jeux.

Au fil des heures, l'ambiance surchauffée de la salle et l'attente nerveuse de certains lors du troisième tirage et surtout du gros lot composé d'un téléviseur et d'un lecteur vidéo cassette, nous ont confirmé la réussite de cette manifestation même si nous avons dû refuser casse-croûte et bière, le tout ayant été englouti beaucoup plus vite que prévu (il était tout de même une heure du matin).

La soupe à l'oignon fut la bienvenue pour ceux qui avaient eu la patience d'attendre trois heures.

Vers quatre heures notre animateur dû annoncer la dernière série de slows car les "accros" de la piste n'avaient nullement l'intention de s'arrêter. Nous les comprenons vue la qualité de la sonorisation.

Pour répondre à la question de quelques-uns, nous espérons organiser un nouveau Bingo le samedi 4 avril 1992.

La cause reste la même, pensez aux enfants et venez nombreux.



LE COMITE DES FETES



BOULANGERIE - PÂTISSERIE  
CONFISERIE

**Claude LENGLET**

828, route d'Arras - RAILLENCOURT-SAINTE-OLLE

Pains de village faits au levain - 27.83.53.25

AMBULANCES DU DOUAISSIS



**Pierre ANDRÉ**

530, rue de Cambrai - 59500 DOUAI

Tél. 27.88.93.70

# La vie sur la BA 103



Nous y étions...

Les vendredi et samedi 15 et 16 novembre 1991.

"Aux Ailes Brisées".

Cette exposition vente fut un succès.

Nous remercions la Mairie de  
CAMBRAI et la B.A. 103,

ainsi que tout le per-  
sonnel ayant apporté  
sa contribution.

Retenez dès à présent vos  
places pour les prochaines  
manifestations organisées  
par la base.

## Tableau d'honneur

### TEMOIGNAGES DE SATISFACTION

ADC POUCHOULOU Alain  
 ADJ DELOFFRE Philippe  
 SGC TEMMERMAN Roger  
 SGC MENU Etienne  
 SGC DAMERVAL Alfred  
 SGT HAVEZ Fabrice  
 SGT CAPON Hervé  
 SGT MASSARD Franck  
 SGT TRESORIER Bruno  
 SGT SCARBEL Jean-Louis  
 SGT GRUNDRICH Denis  
 SGT GOUZY Alain  
 CLC CARPENTIER Axel

### LETTRES DE FELICITATIONS

SGT LEDIEU Francis D.R.M.U. 04/652  
 CLC BOUGIER Jean-Christophe E.R.T. 17/103  
 AVT MASNIN Eric S.T.B. 82/103  
 SGT DERAMOUDT Yannick S.T.B. 82/103  
 SGC SPRINGER Paul GERMaS 15/012  
 CLC WATREMEZ Pierre-Marie C.S.2  
 SGT CATTEAU Eric S.A. 31/103  
 CLC SCHOUTEETEN Vincent M.O. 05/103  
 AVT 1<sup>re</sup> classe THOMAS Philippe S.R.H. 32/103  
 SGC DUBRUILLE Patrick S.M. 50/103  
 SGT BIVEL Virginie E.R.T. 17/103

SGT ROUX Pascal GERMaS 15/012  
 SGT CULO Patrick E.C. 03/012  
 AV1 LESTOILLE Jérôme S.A. 31/103  
 CLC FIERES James S.A. 31/103  
 SGT HUON Christophe GERMaS 15/012  
 SGT DUEZ Thierry E.C. 02/012  
 ADJ PETIT Régis  
 ADJ CANDA Eric S.R.H. 32/103  
 Monsieur COZIC Didier S.R.H. 32/103  
 Monsieur DETOURNAY S.R.H. 32/103  
 SGC REGNIEZ Claude M.O. 05/103  
 SGC CONQUET Philippe M.O. 05/103  
 SGC HULOT Gilles M.O. 05/103

## Promotions - Avancements

### AVANCEMENTS OFFICIERS

— Corps des officiers des bases de l'Air :  
 . Au grade de Commandant  
 Pour prendre rang du 1<sup>er</sup> août 1991 :  
 . Capitaine WALTER Jean-Pierre S.A. 31/103  
 . Au grade de Sous-Lieutenant  
 Pour prendre rang du 1<sup>er</sup> août 1991 :  
 . Aspirant LEVY Isabelle C.I.M. 41/103

### AVANCEMENTS SOUS-OFFICIERS

— Pour le grade d'Adjudant-Chef :  
 A compter du 1<sup>er</sup> août 1991  
 Adjudant BOCQUET Philippe GERMaC 16/103  
 Adjudant COQUART Guy E.C. 03/012

Adjudant PROY Bernard E.R.T. 17/103  
 Adjudant WANDESMAL Christian E.C. 02/012  
 A compter du 1<sup>er</sup> septembre 1991  
 Adjudant PRIN Jean-Luc GERMaS 15/012  
 Adjudant HOCHEDÉZ Didier E.C. 02/012

— Pour le grade d'Adjudant :  
 A compter du 1<sup>er</sup> août 1991  
 Sergent-Chef CANDA Eric S.R.H. 32/103  
 Sergent-Chef COURTOIS Claude E.C. 02/012  
 Sergent-Chef GRZESZAK André GERMaS 15/012  
 Sergent-Chef MAYEUR Fabrice GERMaS 15/012  
 Sergent-Chef PIFFET Gérard E.C. 03/012

Sergent-Chef SPRINGER Paul GERMaS 15/012  
 Sergent-Chef XAVIER Thierry M.G. 40/103

— Pour le grade de Sergent-Chef :  
 A compter du 1<sup>er</sup> août 1991  
 Sergent CAUDRON Catherine E.S.G.X. 43/103  
 Sergent DETOFFOL Patrice GERMaS 15/012  
 Sergent MAIGNIEZ Thierry E.D.S.A. 13/950  
 Sergent MONTE Alberto E.C. 03/012  
 Sergent MORVAN Xavier S.S.I.S. 45/103  
 Sergent PARDON Jean-Marc E.R.T. 17/103  
 Sergent TISON Fernand S.A. 31/103  
 Sergent TOUYET Bruno E.B. 41/103



**ARRIVEES à la 12<sup>e</sup> Escadre de Chasse**  
 - CLC ALLAIN Rénan à l'E.C. 02/012  
 - CLC MORIN Franck à l'E.C. 03/012 à compter du 8/7/91  
 - CLC GASQUET Sébastien à l'E.C. 02/012 à compter du 15/7/91  
 - LTT BERTHELOT Ghislain à compter du 15/7/91  
 - CDT CHAUVET Eric à l'E.C. 02/012 à compter du 5/8/91  
 - CDT NOGUIER Antoine à l'E.C. 01/012 à compter du 7/8/91  
 - MAJ JEGO Patrick à l'E.C. 02/012 à compter du 9/8/91  
 - SGC RIETHAGHE Jean-Pierre à l'E.C. 02/012 à compter du 26/8/91  
 - MAJ ROUZIERE Claude à l'E.C. 01/012 à compter du 26/8/91  
 - SGC KEMPF Thierry à l'E.C. 02/012 à compter du 30/8/91  
 - SGC BIDAULT Didier à l'E.C. 01/012 à compter du 30/8/91  
 - SGC ALBERTINI Isidore à l'E.C. 03/012

## Arrivées - Départs

à compter du 30/8/91  
 - LTT DAILLET Dominique à compter du 30/8/91  
 - LTT LAUZIER Gilles à compter du 30/8/91  
 - LTT BEYRIE Jean-Luc à compter du 30/8/91  
 - LTT ETCHART Marc à compter du 30/8/91  
 - SGC GRANIER-OLIVIER Yves à l'E.C. 03/012 à compter du 2/9/91  
 - ADC GUIBOUT Yvan à l'E.C. 02/012 à compter du 2/9/91  
 - SGC PIFFERT Gérard à l'E.C. 03/012 à compter du 2/9/91  
 - SGC SFERLAZZO Jacques à l'E.C. 03/012 à compter du 2/9/91  
 - SGC WANTIEZ Didier à l'E.C. 02/012 à compter du 2/9/91  
 - SGC EYRAUD Serge à l'E.C. 02/012 à compter du 2/9/91  
 - SGC SANCHEZ Joseph à l'E.C. 03/012 à compter du 2/9/91  
 - SGC QUICHON François à l'E.C. 02/012 à compter du 2/9/91  
 - LTT WAWRUSZCZAK Laurent à compter du 2/9/91  
 - SGC MARTINOT-LAGARDE Emmanuel à compter du 2/9/91

- SGT LEDAN Maryse à compter du 10/9/91  
 - LCL LEFORT Philipp à compter du 16/9/91  
 - ADJ COQUART Guy à l'E.C. 03/012 à compter du 20/9/91  
 - CLC CONAN Stéphane à l'E.C. 02/012 à compter du 30/9/91  
 - EOPN LESPAGNOL Rémi à compter du 1/10/91  
 - CLC BRUNOX Yann à l'E.C. 03/012 à compter du 7/10/91  
 - CLC CEYRAT Xavier à l'E.C. 02/012 à compter du 14/10/91  
 - SGC BLOCHELET Jean-Michel à l'E.C. 02/012 à compter du 22/10/91  
 - CLC BROUX Thierry à l'E.C. 02/012 à compter du 4/11/91  
 - CLC GOHIER Nicolas à l'E.C. 03/012 à compter du 4/11/91  
 - SGC CAVELIER Fabrice à l'E.C. 03/012 à compter du 12/11/91  
**Au GERMaC**  
 - ADC RIBERY



# La vie sur la B 103

## AU SERVICE MEDICAL DU SANG NOUVEAU

Médecin des Armées depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1984, diplômé de la Faculté de Médecine de Lyon, il assume de 1985 à 1989 les fonctions de médecin adjoint sur la base 705 de TOURS.

De mai à septembre 1988, il est médecin chef de la Base aérienne KOSSEI à N'DJAMENA.

Il est affecté par la suite au Détachement AIR de DJIBOUTI de 1989 à 1991.

Bienvenue au Docteur BRU.



## L'O.S.I.B. NOUVEAU EST ARRIVE

Chaque année, au seuil de l'automne, il nous arrive tant de bonnes choses que nous n'y prêtons plus attention, souvent nous les considérons acquises et normales. Pourtant il est des événements sur lesquels il est nécessaire que nous nous y attardions, en particulier lorsque l'O.S.I.B. NOUVEAU NOUS ARRIVE...

Professionnels, amateurs, utilisateurs et surtout vous, les passionnés, fêrus d'informatique voici votre conscience.

Il est commandant, et comme il se doit, du corps des officiers mécaniciens. Au service de l'Armée de l'Air depuis le 22 décembre 1961, il a servi en qualité de sous-officier mécanicien avion jusqu'en 1973 où il est nommé sous-lieutenant. Il commence par être officier instructeur à NIMES et à ROCHEFORT puis, attiré par les joies du traitement informatique

(déjà) il est affecté au C.G.M.T.A.A. de CHATEAUDUN où il anime la cellule avion de transport.

Gestion, technique et informatique font qu'il se voit nommé au poste d'adjoint au chef des M.T. de COGNAC. C'est sans compter son passage au C.E.A.A. L'oubli est réparé, la fusion est totale puisqu'il devient chef des M.T. et officier supérieur adjoint à SAINTES. Mais voilà, les qualités de cet officier dépassent largement les limites de la Région CHARENTE-POI-TOU, à laquelle il est très attaché, et tout naturellement la nouvelle R.A./N.E. voit en lui, l'O.S.I.B. qu'il faut à CAMBRAI.

Titulaire de l'E.M.S.S.T. option droit public et relations internationales il est chevalier de l'ordre national du mérite. Marié, père d'un enfant.

Voilà vous savez presque tout de lui.

Où le trouver ? Aux Moyens Techniques 10/103.

Son poste : Adjoint au chef des M.T.

Son nom : Commandant LEGRAND.

Un dernier mot : BIENVENUE MON COMMANDANT !!



\* O.S.I.B. : Officier Sécurité Informatique Base.

## DU NOUVEAU AU P.C. BASE

Bienvenue au Capitaine MENNESSON Régis

Né le 1<sup>er</sup> avril 1960 à VERVINS (AISNE), il est entré en service le 6 octobre 1981 ; O.R.S.A. contingent il est affecté cette même année aux Moyens généraux 40/105 de la Base d'EVREUX. Il est détaché au LIBAN comme "CASQUE BLANC" auprès du Comité de LAUSANNE de juillet à novembre 1984.

Affecté aux moyens généraux sur la B.A. 726 de NIMES de 85 à 88, il est appelé par la suite à exercer les fonctions de chef de l'Escadron de base sur la B.A. 701 de

SALON-DE-PROVENCE de 88 à 90.

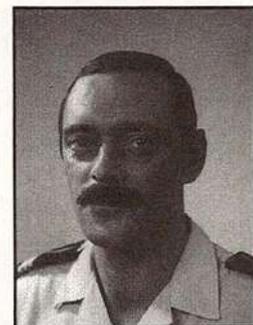
Nommé Capitaine le 1<sup>er</sup> février 1990, il est affecté un an sur la Base Interarmées de MURUROA au poste de Chef de l'Escadron aérienne militaire du Centre d'expérimentation du Pacifique.

Il est titulaire de la Croix de la Valeur militaire, de la Médaille Outre-mer agraphe LIBAN, de la Médaille de la Défense Nationale et de l'Ordre du Mérite Libanais.

Il est marié et père de deux charmantes filles Audrey et Elodie.

Depuis septembre dernier, il assume les fonctions d'officier adjoint, chargé en

outre de la conception de votre flash 103. Faites-lui parvenir vos articles, vos poèmes, vos réflexions et faites ainsi profiter vos camarades de votre expérience et de vos passions.



## LE NOUVEAU CHEF DU S.R.H. 32/103

Le Capitaine DUFOUR Daniel a succédé le 26 août 1991 au Capitaine HELAND Jean-Pierre à la tête du S.R.H. 32/103.



Autrefois premier moyen de subsistance, puis privilège des rois, aujourd'hui rois des sports, la chasse tient dans le cœur de cet homme la place laissée par l'instinct primitif de lutte pour la vie au goût de l'adresse et de la passion.

# La vie sur la B7-103

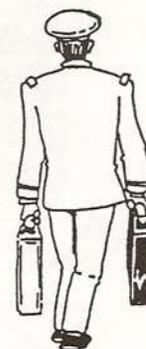


## DEPARTS

- Monsieur FREMEAUX
- SGT BOURNIGAULT (B.A. 722 SAINTES)
- SGT VERORNES (B.A. 701 SALON)
- SGT GOARIN (B.A. 123 ORLEANS)
- SGT TURELIER (B.A. 702 AVORD)
- SGC BRUJAILLE-LATOURE (DJIBOUTI)
- SGC GEORGES (B.A. 112 REIMS)
- SGC LHUILLIER (B.A. 721 ROCHEFORT)
- SGC NOUDOU (B.A. 120 CAZAUX)
- ADJ RENNESSON (B.A. 132 COLMAR)
- ADC MARCEAUX (B.A. 701 SALON)
- ADC TAISNE J.-M. (KOWEIT)
- SGT GRUNDICH (B.A. 102 DIJON)
- SGC NAPIERALA (DAKAR)
- SGC CZYMNIEWSKI (PARIS)
- ADC STIEVENARD (en retraite)
- Monsieur MORREAU (en retraite)
- ADC TRICHARD (en retraite)
- SGC PALAU Michel (B.A. 722 SAINTES)
- ASP GUERARD Samuel (B.A. 188 DJIBOUTI)
- SGC DUBY Fabrice (B.A. 136 TOUL)
- CNE LABOURDETTE Eric (B.A. 188

- DJIBOUTI)
- SGC MONSCHKAU Jean-Marie (B.A. 922 DOULLENS)
- MAJ BENOIT Jean-Marie (B.A. 721 ROCHEFORT)
- SGT LEROY Jean-Christophe (en retraite)
- MAJ LEBŒUF Gérard (B.A. 132 COLMAR)
- SGC GOPOIS Philippe (B.A. 105 EVREUX)
- ADJ GHISLAIN Michel (S.A.C.A. 875)
- SGT FRONT Marc (S.A.C.A. 875)
- SGC MONNERIE Xavier (B.A. 136 TOUL)
- ADJ CAUDRILLIER Bertrand (S.A.C.A. 875)
- CDT CROIZER Marc (B.A. 125 ISTRES)
- CDT VAUJOUR Olivier (B.A. 705 TOURS)
- SGT NORMAND Thierry (S.A.C.A. 875)
- CDT FRITSCH (B.A. 112 REIMS)
- SLT FLORES (B.A. 705 TOURS)
- ASP AUBE (B.A. 705 TOURS)
- CDT BOUVAREL Marc (B.A. 118 MARSAN)
- SGC MERCIER Jacques (B.A. 106 MERIGNAC)
- SGC PASIK Xavier (B.A. 128 METZ)
- ADC COLLART Alain (B.A. 112 REIMS)
- SGC MONNERAU Patrick (B.A. 702 AVORD)
- SGC CAVITTE Olivier (B.A. 702 AVORD)
- SGC MOUTARD Patrick (B.A. 115 ORANGE)

- SGC PAINSET Gérard (B.A. 102 DIJON)
- ADC WOJTCZAK Jean-Edmond (B.A. 128 METZ)
- SGC LE REST François (S.A.C.A. 875)
- SGC LEFEBVRE Laurent (B.A. 112 REIMS)
- CDT MINY Pascal (B.A. 124 STRASBOURG)
- ADJ OLIVIER Gilles (B.A. 705 TOURS)
- SGC ORHAN Loïc (B.A. 102 DIJON)
- SGC RATABOUL Henri (B.A. 102 DIJON)
- SLT SOULIER Gilles (B.A. 112 REIMS)
- SGC BERNOTTI Pascal (B.A. 102 DIJON)
- ADC BIDAUBAYLE Alain (B.A. 106 MERIGNAC)
- LTT COUPAT Gilles (B.A. 112 REIMS)
- ADJ COUTELLIER Jean-Jacques (B.A. 120 CAZAUX)
- SGC DUMOULIN Emmanuel (B.A. 124 STRASBOURG)
- SGC HERBAUT Christian (B.A. 105 EVREUX)
- SGC GENTIL Jean-Michel (B.A. 132 COLMAR)
- SGC HUBERT Patrice (B.A. 112 REIMS)
- LCL MAIGNE Frédéric (B.A. 128 METZ)
- MAJ PRUVOST Jean (en retraite)
- ASP CABELLO Laurent (B.A. 709 COGNAC)
- SGC COFFIGNAL William (B.A. 188 DJIBOUTI)
- ADC DELPLACE Pascal (en retraite)



ADC DELPLACE, un départ marqué par l'émotion.

## Evénements familiaux



### MARIAGES

- CLC CAILLAUD Jérôme (M.O. 05/103) le 11 mai 1991
- SGT GARTISER Philippe (12° E.C.) le 27 juillet 1991
- SGT ANSCUTTER Marie-Odile (12° E.C.) le 10 août 1991

- LTT FERLET Jean-François (12° E.C.) le 16 août 1991
- SGC PENALVA Philippe (GERMaS) le 17 août 1991
- CNE NAUDIN Nicolas (12° E.C.) le 31 août 1991
- SGT MONNET Jérôme (M.T. 10/103) le 7 septembre 1991
- SGT FRANÇOIS Freddy (M.O. 05/103) le 14 septembre 1991
- SGT ROGER Alain (M.T. 10/103) le 28 septembre 1991
- LTT MATTEL Frédérique (GERMaS) le 26 octobre 1991

### NAISSANCES



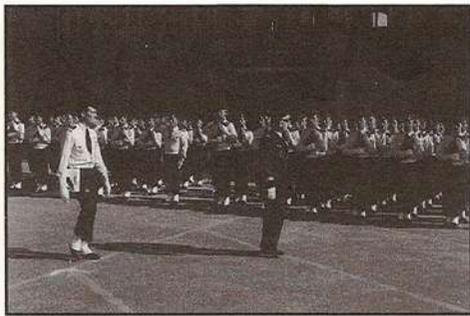
- 7 juillet 1991
- Jean-Pierre, fils de l'ADJ HAVERZ Jean-Marie de la 12° E.C. le 28 juillet

- 1991
- Camille, fille du LTT MATTEL du GERMaS le 31 juillet 1991
- Romain, fils du SGC DOCO Christian de la 12° E.C. le 6 août 1991
- Mathilde, fille du LTT AUTOURDE Pascal de la 12° E.C. le 9 août 1991
- Fabien, fils du SGC GRANATA du GERMaS le 29 août 1991
- Rémi, fils du SGT PRACHE Jean du GERMaC le 3 septembre 1991
- Anaïs, fille du SGT SPICUZZA du GERMaS le 3 septembre 1991
- Nicolas, fils de l'ADJ CATTIAUX Michel des Moyens Opérationnels le 9 septembre 1991
- Thomas, fils du LTT ETCHART Marc de la 12° E.C. le 29 septembre 1991
- Valentin, fils du LTT BALBARIE Daniel de la 12° E.C. le 7 octobre 1991
- Camille, fille du SGT COLEAU Fabrice des Moyens Techniques le 18 octobre 1991
- Yoann et Romain, fils du SGT LAR-GEAU Alain de la 12° E.C. le 16 octobre 1991.

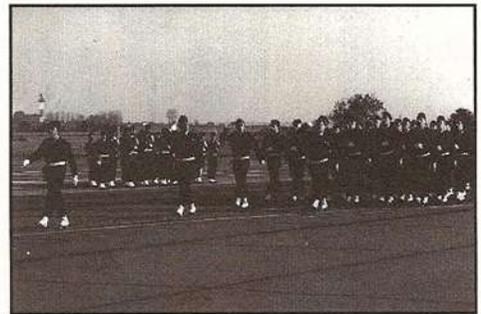


62860 EPINOY - R.N. 43 entre Douai et Cambrai - Tél. 21.59.53.47

# Flash Evénements Base



Présentation au Drapeau du Contingent 91108 au CATEAU.



Présentation au Drapeau du Contingent 91110 sur la B.A. 103.



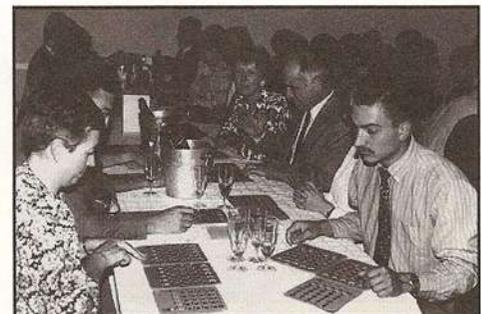
Cérémonie du Capitaine GUYEMER.



Inspection du général LARTIGAU.



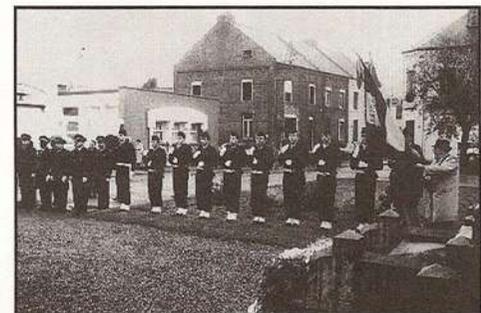
Soirée Accueil Familles.



Soirée Bingo.



Cérémonie des couleurs avec les réservistes.



Cérémonie du 11 novembre à PROVILLE.



Cérémonie du 11 novembre à CAMBRAI.



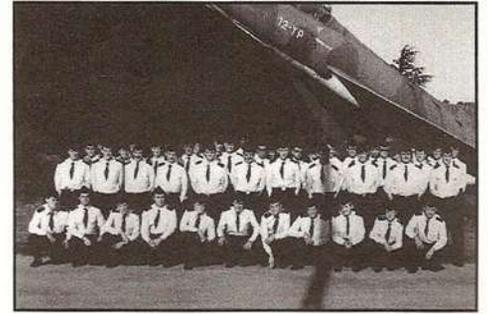
Cérémonie du 11 novembre à EPINOY.

# Flash Evénements Base

## ILS ONT VISITE LA BASE



Visite du commandant de gendarmerie de CAMBRAI.



Visite du P.E.G. de DOULLENS.



Visite du groupe de sécurité des Forces Nucléaires.



Visite du 3<sup>e</sup> C.A.



Visite d'un groupe de gendarmes à l'E.E.V.S.V.



Visite de l'I.H.E.D.N.



Visite de la D.D.E. d'ARRAS.



Visite du Lycée St-Jude d'ARMENTIERES.



Visite du C.S.I.

## Vous avez dit promo !?

Sur la B.A. 103, vous disposez d'un service où sont dispensés, des cours d'anglais, des cours de remise à niveau (mathématiques, français, ...). Ce service peut aussi vous aider à concevoir vos CV, vos lettres

de candidature, vous entraîner aux techniques d'entretiens. Vous pourrez consulter la salle de documentation. Ce service organise tous les 2 mois des mini-forums (6 entreprises) et 1 forum de 50 entre-

prises au mois de juin où vous pouvez participer. Il centralise les offres d'emplois et les met à votre disposition par affichage et par publication : PROMO-INFO.

## Ce service, c'est la promotion sociale

L'Adjudant-Chef BOITELLE et son équipe sont là pour aiguiller, vous diriger, vers différents types de préparation de diplôme proposé par le C.N.E.D. (centre national d'enseignement à distance) et différentes formations offertes par l'A.F.P.A. (association pour la formation des adultes). L'A.F.P.A. c'est par ailleurs un choix de 250 métiers, 5.500 formateurs, 135 centres partout en France : elle est dans son domaine le 1<sup>er</sup> organisme public. Ses

missions : la formation, l'orientation, l'évaluation, l'étude, le conseil. Vous aurez accès à une palette de stages allant du niveau C.A.P. au niveau B.T.S. avec plusieurs formules : stages en catalogue, stages à la carte, parcours personnalisés. Ces stages sont ouverts à tous et à toutes : cadres, militaires en reconversion, engagé(e)s et appelé(e)s. Ces formations qualifiantes, durant 6 et 11 mois, vous donnent

droit à des diplômes reconnus par l'Etat et surtout appréciés par les entreprises. Vous désirez travailler dans le bâtiment, dans la mécanique, l'informatique, l'électronique... devenez stagiaire A.F.P.A. !! Les formations A.F.P.A. sont gratuites, les stagiaires sont rémunérés par l'Etat et bénéficient de la protection sociale. De plus dans chaque centre, les stagiaires ont accès à l'hébergement, à la restauration et aux loisirs mis en place.

## INFORMEZ-VOUS : DEMANDEZ CONSEIL A LA PROMOTION SOCIALE N° POSTE : 24.62

Quincaillerie de bâtiment  
Béton préfabriqué  
Chauffage-Outillage  
Sanitaire-Menuiserie  
Bâtiment-Couverture-Plomberie

*le professionnalisme  
s'affiche...*



**DESENFANS**

119, route de Solesmes - 59400 CAMBRAI - Tél. 27.83.90.80  
Z.I. de la Liane - 62205 BOULOGNE-SUR-MER - Tél. 21.91.14.44

RESERVE PAR SYMPATHIE

## Automobiles Tony Revins

**VOLVO**

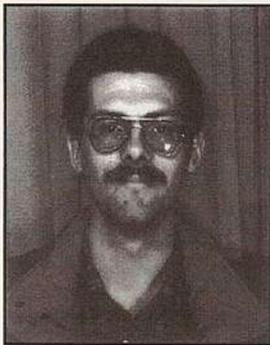


PHOTO NON CONTRACTUELLE

**VOLVO 460**

59169 HALL EXPO - FERIN - DOUAI  
Tél. 27.87.79.07  
59450 SIN-LE-NOBLE - Tél. 27.88.61.16  
Fax : 27.98.87.97  
59400 CAMBRAI - Tél. 27.81.71.55

## La protection civile et l'association de secourisme cambrésien



Que se passe-t-il après que vous ayez eu votre B.N.S. (brevet national de secourisme) ?

Au bout d'un an, vous avez perdu une grande partie de vos connaissances acquises lors de la session d'examen.

Cela signifie que lorsque vous êtes confronté à un accident de la route, ou un malaise chez vous ou ailleurs, vous ne connaissez plus les gestes simples, qui peuvent sauver des vies, celles de vos parents, de vos enfants. Outre le fait d'avoir oublié ces gestes élémentaires de survie et la peur de mal faire et donc de tuer la personne blessée, vous paniquerez devant la gravité de l'accident et l'affolement des personnes se trouvant sur place.

Mon but n'est pas de vous faire une dissertation sur le B.N.S. et l'entretien de vos connaissances, mais de vous informer de l'existence d'une association de secouristes actifs. Cette association a son siège à :

l'Ecole Pierre-Corneille  
Rue du Train-de-Car  
59400 CAMBRAI

Cette association est à but non lucratif, régie par la loi de 1901. Ses membres dépendent de la Fédération Nationale de

la Protection Civile, reconnue d'utilité publique par le décret du 14 novembre 1969.

Ils assurent des postes de secours dans toute la région de Cambrai, voire même au-delà, par exemple lors du 500<sup>e</sup> anniversaire de la Franche foire qui s'est déroulé à TOURCOING les 11 et 12 mai derniers. Ils interviennent toujours à la demande des organisateurs des festivités.

Quelques exemples :

- les foulées de la bêtise,
- les compétitions de judos à Escaudœuvres,
- les galas de danse,
- les courses à vélo,
- les braderies à Ancy et Cambrai,
- les meetings et portes ouvertes de la base,
- le téléthon du 6 et 7 décembre 1991,
- la flamme olympique du 1<sup>er</sup> janvier 1992,
- etc.

Il se réunissent tous les premiers vendredis de chaque mois au siège de l'association où le directeur de l'établissement a mis à leur disposition 2 salles de cours. Dans l'une d'elles sont dispensés des cours de B.N.S. ainsi que de réanimation. Dans l'autre ils se réunissent pour, d'une part prendre connaissance des différents postes à pourvoir, et d'autre part s'entraîner à la théorie et à la pratique. A l'issue de la réunion c'est une occasion de se faire des amis de se retrouver et un moment de détente.

Il faut bien entendu savoir que ce sont tous des bénévoles, et que s'y engager implique d'y passer une partie de ses loisirs. Or qui dit bénévole dit "non rémunéré", donc les secouristes participant aux différents postes de secours n'ont aucune

indemnisation. Par contre, l'association perçoit un forfait unique pour chaque poste effectué, afin de permettre le renouvellement de la pharmacie nécessaire aux premiers soins, l'entretien du véhicule et l'achat du matériel nécessaire à la formation des secouristes.

Ils possèdent un véhicule d'assistance médicale, racheté au centre de secours principal de CAMBRAI. Ce véhicule leur permet de se rendre sur différents lieux de secours et de pourvoir ainsi à l'installation d'un poste fixe sous une tente tout en autorisant l'emploi d'un poste mobile.

Alors vous qui êtes âgé de 16 ans et plus, qui possédez le B.N.S. et qui désirez devenir secouriste actif en prenant une journée par mois de vos loisirs, venez les rejoindre au sein de leur association. Si vous estimez ne plus avoir suffisamment de connaissances, pas de problème car les membres actifs sont reformés tous les 3 ans.

Pour d'autres renseignements vous pouvez entrer en contact avec le responsable des secouristes actifs,  
Monsieur FORRIERE Gérard  
3, rue de la Délivrance  
59238 MARET  
Son téléphone du travail (pour messages) 27.85.70.22 ou domicile 27.85.78.45.

Ou vous pouvez rencontrer deux représentants de cette association, vous les connaissez certainement, il s'agit du Sergent TOFFANIN Fabrice du dépannage 02/012 au poste 24.52 et du Sergent SAUTER Jean-Luc du GERMaS 15/12 au poste 31.06.

**Sergent SAUTER Jean-Luc**  
(GERMaS 15/012)

**PHOTOCOMPOSITION, PHOTOTITRAGE, P.A.O. & MONTAGE**



N O R D P U B L I C O M P O

181-191, rue Jules-Delcenserie - B.P. 106 - 59703 Marca-en-Barœul cedex • Tél. 20.72.50.30 • Télécopie 20.72.14.08 • Télex 820.792



## AMICALE DES MECANICIENS DU 3/10 "VEXIN"

BASE AERIENNE 112  
51090 REIMS CEDEX

### Le mot du délégué de la base

L'amicale des mécaniciens du 3/10 "VEXIN" existe depuis 1989. Elle nous permet de nous retrouver annuellement lors d'un inoubliable week-end d'assemblée générale. C'est une occasion formidable de se retrouver en famille et de revivre notre séjour dans la "Corne de l'Afrique" où nous étions réunis par ce grand sentiment qu'on appelle l'amitié.

Destinée inévitable... ! A plus ou moins longue échéance, nous sommes tous amenés

à bouger, donc, une raison de plus pour mener une action intense pour la continuité de cette association et de se donner le prétexte de se réunir au moins un fois l'an.

Pour l'essor de notre association, vous qui en êtes déjà membre, n'hésitez pas à aller chercher nos anciens camarades qui n'ont pas encore adhéré.

Vous qui avez séjourné à Djibouti, au sein du 4/30 "VEXIN", sachez que vous êtes les bienvenus dans notre amicale. Beaucoup

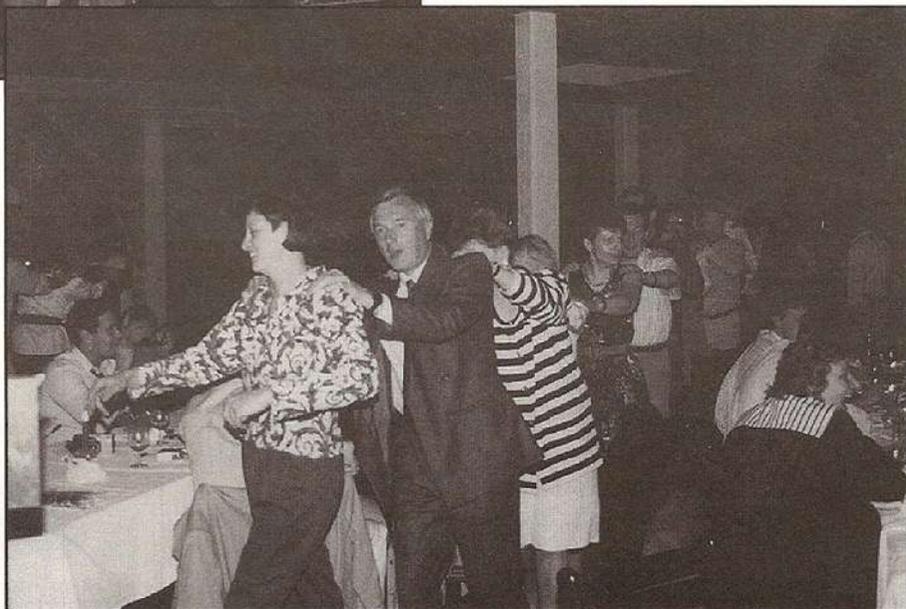
d'entre-vous sont déjà venus s'amuser avec nous le 27 avril 1991 lors de notre soirée à Reims et ne l'ont pas regretté...!

Pour tout renseignement ou, pour toute demande d'adhésion, contactez :

- ADC MOULIN Roger, GERMaS 15/012  
RADAR, Tél. 27.17

- SGC PESSEL Sylvain, GERMaS 15/012  
REACTEUR, Tél. 30.02

A bientôt.



## Prévention routière

Vous possédez un véhicule mis en circulation avant le 1<sup>er</sup> janvier 1983 (VL) ou avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989 (véhicule de transport de marchandise ou assimilé de moins de 3,5 tonnes), vous serez donc soumis à une visite technique au cours de l'année 1992.

Vous trouverez ci-après les dispositions de l'article R 280.1 précisant les modalités et le calendrier de ces visites techniques.

"Article R 280.1"

"La décision d'immobilisation prise en vertu du 12° de l'article R 278 doit prescrire la présentation du véhicule à une visite technique dans une installation de contrôle du choix du conducteur."

"Dans ce cas, une fiche de circulation provisoire, valable sept jours, est établie par les autorités et selon la procédure

mentionnée à l'article R 282. La carte grise est restituée au vu d'une pièce attestant le résultat satisfaisant de la visite technique".

- ART. 6 : Les dispositions du présent décret sont applicables à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1992.

- ART. 7 : A titre transitoire, afin d'assurer la régulation des visites techniques à effectuer, doivent être présentés à la visite technique :

1 - Les voitures particulières, selon le calendrier suivant :

a) Au cours de l'année 1992, les voitures mises en circulation avant le 1<sup>er</sup> janvier 1983.

b) Au cours de l'année 1993, les voitures mises en circulation entre le 1<sup>er</sup> janvier 1983 et le 31 décembre 1986.

c) Au cours de l'année 1994, les voitures

mises en circulation entre le 1<sup>er</sup> janvier 1987 et le 31 décembre 1989.

2 - Les véhicules de transport de marchandises ou assimilés dont le poids total autorisé en charge n'exécède pas 3,5 tonnes, selon le calendrier suivant :

a) Au cours de l'année 1992, les véhicules mis en circulation une année paire, et ce avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

b) Au cours de l'année 1993, les véhicules mis en circulation une année impaire, et ce avant le 1<sup>er</sup> janvier 1990.

Les véhicules mentionnés au présent article doivent être présentés à la visite technique dans le courant de l'année prévue, au plus tard à la date anniversaire de leur première mise en circulation.

CNE CARVALHO

**magnificat**

mouchoir de Cambrai

Linge de maison - Lingerie dame  
Cadeaux layette

Rue Saint-Aubert - CAMBRAI - Tél. 27.81.29.49

Carte de fidélité



**GRETA CAMBRESIS**

Formation Professionnelle Continue  
Salariés - Demandeurs d'emploi - Jeunes  
Centre permanent des techniques administratives  
de gestion et de communication  
Atelier pédagogique personnalisé  
Conseil en formation aux PME-PMI

Formations qualifiantes validées par des diplômes de CAP à BAC +2  
1, boulevard Paul-Bezin - 59407 CAMBRAI Cedex - Tél. 27.83.70.83

**Etablissements René FAVREUILLE**



Copies service - Imprimerie rapide  
Tirage de plans - Copies couleur

37, avenue de la Victoire - 59400 CAMBRAI

Tél. 27.81.41.07

Pour toute cérémonie  
Consultez votre photographe professionnel

**photo**

627, route d'Arras - 59554 RAILLENCOURT-SAINTE-OLLE - Tél. 27.81.97.28

## Constructions : vos garanties

L'augmentation sans cesse croissante du nombre des constructions entraîne malheureusement une hausse corrélative des sinistres.

De nos jours, il a été établi qu'un tiers des logements construits présentaient au moins un vice de fabrication, la fissuration étant le premier des désordres rencontrés.

Aussi, apparaît-il important de connaître les garanties qui s'appliquent à toutes les opérations de construction telles qu'elles sont définies par la loi du 4 janvier 1978 encore appelée loi "Spinetta".

### I - L'achèvement des travaux

#### A) La réception

La réception, c'est l'acte par lequel le maître de l'ouvrage (celui qui commande les travaux) déclare accepter l'ouvrage avec ou sans réserves.

Nécessairement contradictoire, la réception intervient à la demande de la partie la plus diligente, soit à l'amiable, soit judiciairement.

Un écrit n'est pas obligatoire mais il est fortement conseillé pour des raisons évidentes de preuve.

La réception est une notion très importante puisqu'elle marque le point de départ de tous les détails en matière de responsabilité.

#### B) La garantie de parfait achèvement

Cette garantie n'est due que par l'entrepreneur concerné par les travaux et dure un an à compter de la réception des travaux.

La garantie de parfait achèvement porte sur deux catégories de désordres :

1 - Les désordres apparents lors de la réception et qui ont fait l'objet de réserves.

2 - Les désordres révélés dans l'année de la réception et signalés par écrit à l'entrepreneur.

### II - Les garanties de fond

#### A) La garantie décennale

D'une durée de dix ans, cette garantie ne s'applique que si la construction porte sur un ouvrage et si le dommage est grave, c'est-à-dire de nature à compromettre sa solidité ou à la rendre impropre à sa destination.

Par ouvrage, il faut entendre travaux de viabilité, de fondation, d'ossature, de clos ou de couvert.

#### B) La garantie biennale de bon fonctionnement

Tous les éléments d'équipement dissociables de l'ouvrage donnent lieu à une garantie minimale de 2 ans.

Cette garantie de bon fonctionnement présente, à notre sens, un caractère résiduel puisque, dans la plupart des cas, le désordre qui a son siège dans un élément d'équipement, même dissociable de l'ouvrage, est susceptible de rendre l'immeuble impropre à sa destination et la garantie décennale retrouvera alors son empire à l'avantage du client...

\*

Voilà brièvement résumées les règles qui régissent le droit de la construction en matière de responsabilité.

D'un point de vue pratique, sachez que si vous faites appel à un architecte, il vous est possible dans tous les cas d'engager sa responsabilité en cas de désordre, libre à lui de former ensuite des actions récursoires contre les différents entrepreneurs, et ce, sur le fondement du droit commun.

## Achats immobiliers : connaissez vos limites

Lorsque l'on souhaite acquérir un bien immobilier se pose souvent la question de connaître la surface exacte de celui-ci, question primordiale puisque de la réponse en dépendra le prix à payer.

Dans la plupart des cas, l'acte de vente notarié se contente de notifier la contenance du bien telle qu'elle apparaît sur le cadastre communal mais il faut bien savoir que cette indication n'a, en aucune façon, de valeur juridique et n'offre ainsi, par la même occasion, aucune garantie réelle à l'acheteur.

Si l'on veut donc connaître précisément la superficie du terrain qui fait l'objet d'un achat éventuel, la seule solution valable est de s'adresser à un géomètre expert, personne habilitée à délimiter exactement les limites de votre bien immobilier.

Si ceci se fait à votre demande, les frais seront à votre charge mais en revanche, si le métrage à lieu, sur sollicitation du vendeur, ce sera à ce dernier d'en payer le prix sous réserve de dispositions contractuelles contrares.

Etant dans le domaine contractuel, il est cependant toujours possible de se mettre d'accord pour les répartir entre les parties.

Enfin, sachez qu'en cas de discordance entre la superficie portée sur l'acte notarié et la superficie réelle, vous avez la faculté de demander une réduction de prix lorsque la différence excède 1/20<sup>e</sup>.

**AVI DELPLANQUE Hervé**  
Conseiller Juridique  
de la B.A. 103

# Libres Propos

## GERMaC story

Tout commence par quelques éclats de peinture sur une voiture de commandement. A l'analyse des dégâts il apparaît qu'un excès d'entretien est à l'origine des faits. Publicité et facilité conduisent naturellement les possesseurs de "karcher" à utiliser les lances à haute pression pour laver les carrosseries de voitures.

Halte aux frais !! Un retour aux seaux, aux éponges et à l'huile de coude est fortement conseillé voire imposé au personnel entretenant les véhicules... Tout va bien jusqu'au jour où : ...

Une AX flambant neuve est prêtée par un chef de moyens au bon cœur, à son subordonné, pour le sortir de la gêne d'une mission ô combien importante et urgente.

Chemin faisant, l'AX au sortir d'un bois rencontre le phénix, l'hôte des lieux. Mal-

gré une ressource, et une esquive acrobatique, maître corbeau ne parvient pas à éviter le contact et à l'AX de prendre une autre coloration.

Au retour, le très scrupuleux subordonné, tenant à rendre l'AX aussi neuve qu'au départ, fait procéder au lavage de cette voiture, avec pour consigne, l'emploi exclusif d'un seau, de l'eau et d'une éponge...

Investi d'une mission de confiance, voulant satisfaire son chef de service, un brave aviateur se met au travail. Son courage, l'eau et le savon ne parvenant pas à effacer les traces de la rencontre, il décide de changer la face de l'éponge. Pub oblige : "la gratounette" de chez Sponjex remplace depuis quelques temps la très classique Spontex.

Satisfait, c'est avec le sourire qu'il rend une AX rutilante, luisante de l'eau qui la couvre encore.

Consternation chez le bon chef de moyens qui voit la peinture de son AX, ternir au fur et à mesure que sèche l'eau du lavage... quant à la suite, seuls les peintres du GERMaC pourraient vous la raconter...

La morale de cette histoire est que tout adage peut être mis en question notamment celui où "les conseillers ne sont pas les payeurs".

CNE GRZEMSKI

**PHOTOCOMPOSITION,  
PHOTOTITRAGE, P.A.O. & MONTAGE**



N O R D P U B L I C O M P O

181-191, rue Jules-Delcenserie - B.P. 106 - 59703 Marcq-en-Barœul cedex • Tél. 20.72.50.30 • Télécopie 20.72.14.08 • Télex 820.792

# Libres Propos

## Des satellites pour sauver la terre

La mission spatiale la plus ambitieuse du monde depuis la conquête de la lune : une armada de satellites "verts" pour ausculter la planète.

Sait-on que l'espace vole au secours de la planète bleue ? Unissant leurs forces dans une véritable croisade baptisée "Mission to Planete earth", la Nasa, l'agence spatiale européenne, mais aussi les Russes, les Japonais et les Canadiens lanceront au cours des trente ans à venir une formidable armada de satellites chargés d'ausculter la terre. Objectif : établir des diagnostics sur l'anémie de la couche d'ozone, la mauvaise fièvre due à l'accumulation de gaz carbonique, l'empoisonnement chimique des terres et des océans, la déforestation, etc.

Les plus chauds partisans de cette croisade ? Les astronautes, qui entendent devenir les héros de l'environnement "Quand vous êtes là-haut, ce qui vous marque, c'est la beauté, mais aussi la fragilité de la Terre", explique Patrick BAUDRY. Lors de mon vol, j'ai été énormément frappé par le nombre de feux de forêts visibles depuis la stratosphère. Certains de mes confrères américains m'ont dit que, d'une mission à l'autre, ils ont pu percevoir les progrès de la désertification.

Les deux premiers satellites "verts" ont pris leur envol, cet été : l'europpéen ERS-1, dit "Œil de Lynx" et l'américain UARS, dit "Géant vert". "Œil de Lynx" scrutera les océans, grâce à des radars, pour percer

les mystères du climat, et donc du réchauffement de la planète. Quant à "Géant vert" il autopsiera surtout la couche d'ozone.

Mais d'ores et déjà, les satellites d'observation comme SPOT et LANDSAT sont mis fortement à contribution. Notamment dans la lutte contre les grandes catastrophes naturelles, dont ils sont les témoins privilégiés. Un bon exemple : le volcanisme, où la télédétection permet de prévoir les lieux de passage des coulées de boue et de lave. L'évacuation des populations s'en trouve ainsi facilitée. Au Bangladesh, "Œil de Lynx" compte pouvoir sauver de nombreuses vies humaines. Ses radars lui permettront de voir à travers la couche nuageuse qui recouvre le pays pendant les grandes inondations. "Nous serons alors capables de prévenir plus tôt la population, d'évaluer les dégâts, de suivre le retrait des eaux et de mieux prévoir les secours, et, enfin, de déterminer les meilleurs emplacements pour les barrages", explique Guy DUCHAUSSOY, chef de la mission ERS-1.

Pour mener des inventaires, le satellite se révèle imbattable. "La télédétection répond parfaitement aux problèmes de la déforestation", affirme Jean-Claude CAZAUX, directeur général de SCOT Conseil, qui exploite les données de SPOT. C'est la F.A.O. qui est en train de dresser, pour la première fois, une carte exacte des forêts tropicales.

C'est l'Egypte qui recense ses terres cultivables.

Plus spectaculaire : la mise en relief du paysage. A partir de deux photos SPOT d'un même site, les ordinateurs peuvent produire une vue de celui-ci sous n'importe quel angle. Un outil extraordinaire pour les paysagistes, qui peuvent ainsi contrôler l'impact sur un site de n'importe quelle infrastructure : pont, autoroute, usine... Les variantes de l'autoroute TROYES-AUXERRE ont été lancées sur des images satellites.

Le satellite peut aussi jouer le rôle de mouchard. Ainsi, Bruxelles surveille la mise en jachère et le respect des quotas agricoles, mais a pu également constater que les gravières creusées dans la Garonne n'ont pas été rebouchées. Douée d'une vision nocturne, "Œil de Lynx" pourra ainsi repérer les pétroliers qui dégazent illégalement en pleine nuit.

Les satellites verts sauveront-ils la Terre des cataclysmes écologiques qui la guettent ? Patrick BAUDRY veut le croire "contrairement à certains qui voient l'avenir de la planète en noir, je suis persuadé que l'homme trouvera les remèdes appropriés. Grâce à l'espace."

AVT DELILLE Laurent  
(Bureau de l'Officier adjoint)



**Boucherie - Charcuterie - Traiteur**

Plats Cuisinés - Volailles - Repas à domicile  
5 % de remise sur rayon charcuterie et traiteur aux militaires  
sur présentation de cette publicité.  
Distributeur de pain 24 h/24

**Vincent & Sylvie LASNE**

1, rue des Frères-Marsy - 59400 CAMBRAI

☎ 27.81.35.33

Devis  
GRATUIT

# HERBET Ph.

Broderies ameublement  
Passementeries civiles et administratives - Tressages

24 bis, rue du Poirier - B.P. 10 - 59137 BUSIGNY  
Tél. 27.75.46.89 - Télécopie : 27.85.74.97

# Libres Propos

## Ambiance au C.B. 00/103... Lettre d'un libérable...!



Est-ce possible pour un appelé du contingent de prendre plaisir à se rendre au sein de son unité ?

Aussi surprenant que cela puisse paraître, la réponse est oui !... Tout au moins lorsque l'unité en question est le Commandement base.

En effet, les personnalités des appelés n'y sont pas étouffées, mais bien au contraire, elles sont utilisées et développées pour le bien du service, chacun ayant droit d'exprimer ses idées, et une grande place étant laissée à l'initiative.

Les relations officiers, sous-officiers et militaires du rang ne sont pas uniquement

militaires, mais également professionnelles et amicales.

Pour conclure, je pense qu'il est nécessaire de préciser que cet article n'a pas été écrit ni sous la menace, ni dans l'espoir d'obtenir un quelconque avantage, puisqu'il s'agit de bilan d'une année qui se termine et qui me laissera d'excellents souvenirs.

**Caporal-Chef  
VANALDERWERELT David**

**dit... "Caporal-Chef DAVID".  
Vous avez compris pourquoi...!!!!**

**PHOTOCOMPOSITION, PHOTOTITRAGE  
P.A.O & MONTAGE**



N O R D P U B L I C O M P O

181-191, rue Jules-Delcenserie - B.P. 106 - 59703 Marcq-en-Barœul cedex  
Tél. 20.72.50.30 • Télécopie 20.72.14.08

**RESERVE**

**PAR**

**SYMPATHIE**

# Historique

## Le saviez-vous ?

### LE SALUT MILITAIRE

En juillet 1588, l'un des amiraux commandant la flotte britannique, l'Amiral Francis DRAKE, remporte la victoire sur l'invincible Armada espagnole qui s'apprêtait à débarquer 60.000 soldats en Angleterre. Harcelée par l'ennemi et par la tempête, la flotte espagnole du Duc de Medina Sidonia ne trouva de salut que dans la fuite.

Apprenant que sa souveraine la reine Elisabeth I<sup>re</sup>, femme laide et sèche mais coquette et vaniteuse, viendrait elle-même décorer les marins les plus valeureux, sir Francis DRAKE, flagorneur, dicta cet ordre du jour :  
"Eu égard à l'aveuglante beauté (sic) de sa

gracieuse majesté, chacun devra en recevant sa décoration, se protéger les yeux avec la main droite".  
Le salut militaire était né.

### LA MITRAILLEUSE

En 1525, après la défaite de Pavis, un quidam - dont l'histoire n'a pas retenu le nom - présenta à François 1<sup>er</sup> une machine accompagnée de ce placet :

"D'invention subtile et fine / qui, sans se charge qu'une fois / et non quatre / ni deux, ni trois / tirait cinquante coups de suite / tant était rarement construite".

Le roi prit le poème, haussa les épaules et fit enfermer à Bicêtre le canonier-poète.

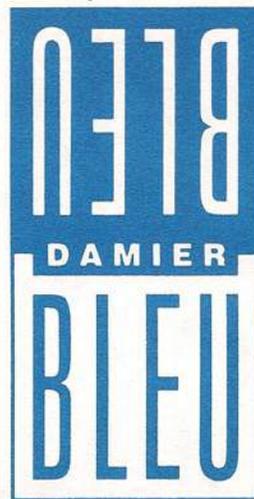
Au XVIII<sup>e</sup> siècle, un ingénieur français, du Perron, présenta au jeune Louis XVI un "orgue militaire" actionné par une manivelle qui lançait presque simultanément 24 balles.

Un mémoire l'accompagnait. MALE-SHERBES et TURGOT le lirent. Sur leurs instances, le roi refusa l'invention considérant l'ingénieur comme ennemi de l'humanité.

SGC MILBERT  
Ep. TEMMERMAN Muriel  
M.O. 05.103

## BOUGEZ AVEC NOUS SUR L'ÉCHIQUIER EUROPEEN

Donner une image performante de son entreprise, prendre des parts de marché, monopoliser la "pole position", créer un réflexe, expliquer pour démontrer, en un mot



"BOUGER" c'est "COMMUNIQUER". Avec **DAMIER BLEU**, agence de réflexion et d'actions publicitaires, bougez sur l'échiquier européen pour créer votre réussite.

**DAMIER BLEU** - Groupe GMEP

181 à 191, rue J.-Delcenserie - B.P. 3041 - 59703 MARCQ-EN-BARŒUL Cedex  
Tél. 20.89.97.81 - Télécopie : 20.72.14.08

# Aumônerie catholique

## Le saviez-vous ?



En l'attente d'une solution définitive concernant la nomination d'un Aumônier sur la base, c'est le Père Jean-Jacques MARCEAU, aumônier des bases de Taverny et de Creil, qui viendra assurer l'intérim sur la Base aérienne 103 de CAMBRAI.

Il a 42 ans. Après avoir été professeur d'anglais pendant 7 ans, il est entré au Grand Séminaire d'Issy-les-Moulineaux, puis a été ordonné prêtre en juin 1984 pour le Diocèse de Nanterre.

Après une année de stage en paroisse, il fut nommé aumônier de plusieurs lycées

dont deux pour handicapés moteurs à Garches et à Vaucresson, tout en exerçant une activité paroissiale à Saint-Cloud.

A ces activités s'est ajoutée l'an dernier l'Aumônerie de la Base aérienne de Taverny à temps partiel.

Aumônier militaire maintenant à temps plein, il sera sur la base une semaine complète par mois. Il habitera au presbytère de HAYNECOURT où vous pourrez le joindre le soir au 27.81.01.42.

Le reste du mois vous pourrez le joindre par téléphone :

- Les lundis et mardis  
(et plus particulièrement le mardi de 11 h à 12 h)  
à la B.A. 110 de Creil :  
Tél. 44.55.83.81 poste 82.255  
ou R.A./57898 poste 82.255

- Les jeudis et vendredis  
(et plus particulièrement le jeudi de 11 h à 12 h ou tard le soir)  
à la B.A. 921 de Taverny :  
Tél. 16-1 39.89.90.10 poste 26.65  
ou R.A./ 40.216 poste 26.65

- En laissant un message sur son répondeur (24 h sur 24) au (16.1) 39.75.94.69

### Messes sur la Base :

Les dates et les horaires seront affichés sur la Base et à la Chapelle.

### Rencontres diverses :

Comme chaque année des journées d'étude seront organisées par le Diocèse aux Armées :

pour les Officiers,  
pour les Sous-Officiers (14-15 mars 1992),  
des week-ends de réflexion auront lieu pour les aviateurs.

Le pèlerinage militaire international à Lourdes aura lieu les 22, 23 et 24 mai 1992.

### Si vous avez l'intention :

- de vous marier,  
- de faire baptiser votre enfant,  
prenez rapidement contact avec l'Aumônier (baptêmes : 1 mois, mariage : 3 mois).

## Résultats sportifs du C.S.A. aviron pour 1991

Au cours de sa première année d'existence, et ceci malgré un petit nombre de rameurs, la section aviron du C.S.A. a participé à plusieurs régates dans la région et au Tri-eau-athlon de la fête de l'eau remportant plusieurs trophées.

Pour aider la compréhension des résultats je précise que les noms de bateaux indiquent d'abord le nombre de rameurs, puis le type de bateau :

- COUPLE signifiant que chaque rameur a deux rames.

- POINTE signifiant que chaque rameur a 1 rame.

LOURCHES 21 avril - 4 de pointe 1<sup>er</sup>

2 de couple 2<sup>e</sup>

SAINT-QUENTIN 1<sup>er</sup> mai - 2 de couple 3<sup>e</sup> (1<sup>er</sup> loisir)

SAINT-OMER 23 juin - 8 de pointe 2<sup>e</sup> (bateau mixte avec l'U.N.C.\*)

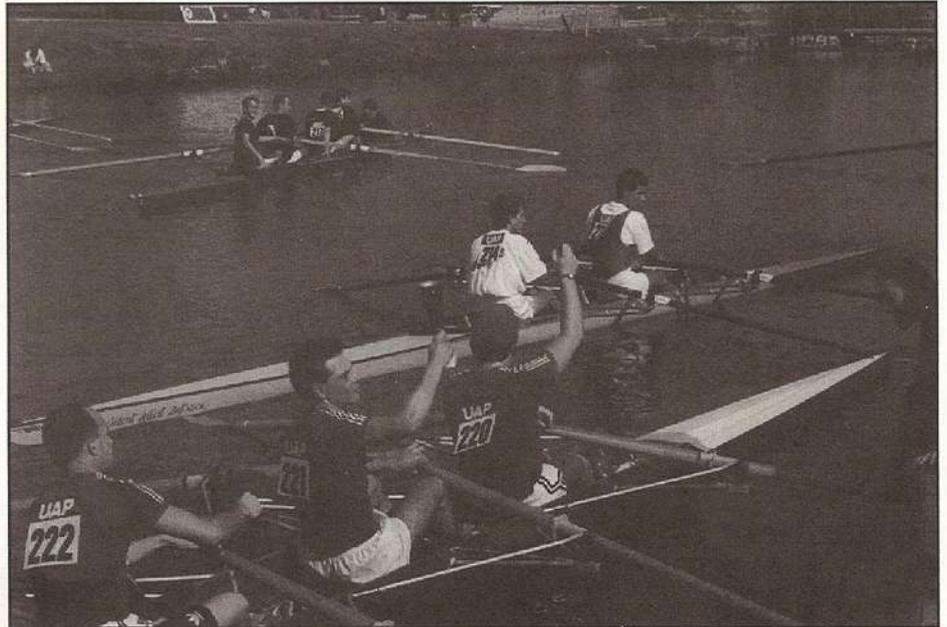
CAMBRAI 8 septembre fête de l'eau 4 de couple 5<sup>e</sup> avec 2 vétérans. (1<sup>er</sup> vétéran)

*Arrivée du Tri-eau-athlon  
(équipe du C.S.A.).*

La saison creuse arrive maintenant, mais n'hésitez pas à contacter le SGT GURET (22.20) ou moi-même pour obtenir les renseignements désirés.

\* U.N.C. - Union Nautique de  
CAMBRAI

### LTT TUGAYE (21.44)



BOULANGERIE - PATISSERIE

## Gérard MASERA

LIVRAISON A DOMICILE - TOUS PAINS SPECIAUX SUR COMMANDE

9, rue Sorel - NOYELLES-SUR-ESCAUT - Tél. 27.37.52.34

24, rue Jean-Lebas - 59267 PROVILLE - Tél. 27.81.50.51

Ouvert le dimanche.

Madame DELPLANQUE

## Salon Christine

Produits SCHWARZKOPF

2, rue de Rumilly - MASNIERES - Tél. 27.37.57.66

PEINTURE - VITRERIE - DECORATION - DOUBLE VITRAGE

## Gérard COUVERT

Papiers peints, Moquettes et Tapis d'escalier

3, rue Salvador-Allende - 59241 MASNIERES - Tél. 27.37.60.71

## RESERVE

## PAR SYMPATHIE

## Marron d'Inde



3, rue Porte-Notre-Dame - 59400 CAMBRAI  
(à côté du Commissariat)

CADEAUX - GADGETS  
TEE-SHIRTS - CALEÇONS  
DECORATION DE LA MAISON

## Petites histoires drôles

### ET CELLE-LA ?

Deux dames qui se rencontrent papotent ; la première dit :

- J'ai vu dans un journal une publicité pour une crème de beauté qui, paraît-il, est extraordinaire !

- Comment s'appelle-t-elle ?

- Attends ! Oui, j'y suis ! B.23.56 Z ! Ce doit être très sérieux non ?

- Je pense bien ! Je m'en sers depuis six mois !...

- Oh ! fait l'autre. Tu fais bien de me le dire !... J'allais en acheter !

\*

### ET CELLE-CI ?

Savez-vous pourquoi, en Belgique, la chasse aux canards n'a désormais plus lieu ?

Tout simplement car, malgré plusieurs tentatives, les Belges n'ont pas trouvé le moyen de jeter les chiens assez haut.

\*

Un couple d'un âge certain, en bonne santé mais prudent, a pris l'habitude de

consulter son médecin de famille tous les six mois.

Le jour venu, le médecin reçoit Monsieur, l'examine, cœur, tension artérielle, résultat d'analyses et conclut son examen de façon très favorable :

- Tout va bien, Monsieur, le cœur bat comme un métronome, vous avez une tension de jeune homme, pas de cholestérol, bon pied bon œil, vous êtes en forme.

- Je suis bien aise de vous l'entendre dire, Docteur, mais vous ne faites que me confirmer ce dont je suis certain : il ne peut rien m'arriver de fâcheux. Je suis sous la protection de Dieu.

- Ah, si Dieu vous protège, c'est évidemment autre chose... mais qu'entendez-vous par là ?

- Et bien... je vais vous donner un exemple : cette nuit j'ai été réveillé par la nécessité de satisfaire un petit besoin ; je me suis levé, je me suis rendu aux toilettes et quand j'ai ouvert la porte, la lumière s'est allumée toute seule, quand je suis sorti, j'ai fermé la porte et de la même façon, la lumière s'est éteinte sans

que j'intervienne. Il est difficile de penser qu'il n'y a pas là intervention divine !

- Parfait, parfait dit le médecin, et bien vous pouvez aller et que Dieu continue à vous protéger.

Le patient sort du cabinet, son épouse y pénètre et, avant tout autre chose, s'adresse au médecin :

- Alors, Docteur, comment avez-vous trouvé mon mari ?

- Bien, Madame, bien, il est en bonne forme physique.

- Physiquement, oui, mais vous ne l'avez pas trouvé... un peu bizarre ?

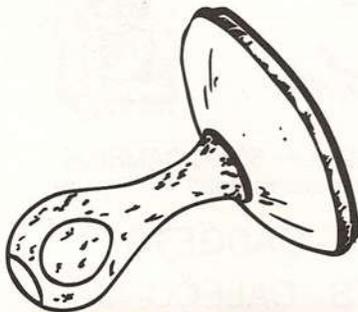
- Bof, non. Il m'a bien raconté une histoire de protection divine, mais enfin...

- De protection divine ? Qu'est-ce à dire ?

- Et bien, il m'a dit que cette nuit il s'était rendu aux toilettes, que la lumière s'était allumée quand il était entré, éteinte quand il était sorti et que par conséquent...

- Oh le co...quin, s'exclame la dame, il a encore été faire pipi dans le frigidaire !

## LA COMMUNICATION TOUTES INSTITUTIONS



### NOS PARTENAIRES :

- Chambres de Commerce
- Offices de Tourisme
- Municipalités
- Foires et Salons
- Lycées et Collèges
- Bases militaires
- Associations
- Etc.

Groupe G.M.E.P.  
Siège social : 181 à 191, rue Jules-Delcenserie - B.P. 6039  
59706 MARCQ-EN-BARCEUL CEDEX  
Tél. 20.89.97.81 - Téléc. : 820.792 - Télécopie : 20.72.14.08

Agence de Cambrai  
31, bd Faidherbe - Résidence "Le Vincennes" - 59400 CAMBRAI  
Tél. 27.78.15.67 - Télécopie : 27.83.34.18



TOLERIE - PEINTURE  
MARBRE

Réparations  
toutes marques

Carrosserie André Labadie



5, avenue Albert-1er  
59400 CAMBRAI  
Tél. 27.83.28.12



Harmonie des peintures,  
papiers peints,  
moquettes.

52, allée St-Roch - CAMBRAI - Tél. 27.81.24.93

MACHINES A CAFÉ - LAVE-VAISSELLE - LAVE-VERRES  
Fourniture Matériel et Collectivité



**NORD-EXPRESS**

S.A.R.L.

105, rue d'Arras - 62000 WAILLY-LEZ-ARRAS  
Tél. 21.51.72.94

LES BEAUX JOURS DANS  
NOTRE NOUVELLE MAISON



Vaste choix de MAISONS RECENTES  
à vendre habitables immédiatement

Cambrai\* - Rumilly\* - Crèvecœur - Haussy - Iwuy\* - Marcoing  
Masnières\* - Neuville-Saint-Rémy - Proville - Raillencourt\* - Walincourt  
\* Communes desservies par ramassage bus BA 103  
Renseignements et visites sans engagement

S.A. CARPI - 27.78.41.41

S.A. CARPI - RCS PARIS B780 M 860

**BULTÉ**



*Toujours plus d'enthousiasme et d'efficacité*

10, rue Jean-Jaurès - 62223 ANZIN-SAINT-AUBIN  
Tél. 21.51.71.71

- Terrassement - Assainissement - Voirie
- Pavés autobloquants
- Enrobés - Sols industriels
- Entrées de garage

DEVIS GRATUIT SUR DEMANDE

**DES PRIX  
MAGASIN D'USINE**

**MAGASIN D'USINE**

**COTTON CENTER**

**ARTICLES DE MARQUES  
Dégriffés  
FABRICANTS FRANÇAIS**

- LAYETTE
- SOUS VETEMENTS
- HOMME - FEMME - ENFANT

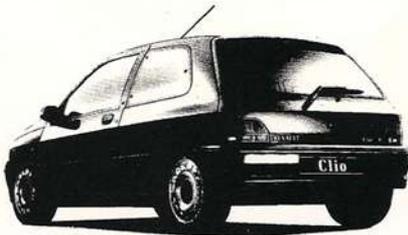
LAYETTE	GARÇONNET	FILLETTE	FEMME	HOMME	DIVERS
CULOTTE BODY BRASSIERE DORS BIEN ETC.	SLIP CALEÇON TEE SHIRT PYJAMA ETC...	CULOTTE CHEMISE BRASSIERE CAMISETTE CHEMISE de NUIT	CULOTTE TEE SHIRT CARACO BRASSIERE PYJAMA CHEMISE de NUIT	SLIP CALEÇON TEE SHIRT PYJAMA PYJAMA-SHORT PULLS	DRAP PROTEGE MATELAS DRAP HOUSSE EPONGE CHAUSSETTE ETC.

**COTTON CENTER EST PRESENT A :**

ROUBAIX	LENS	CAMBRAI	ST-ANDRE
à l'Usine 228, av. Motte 59100 ROUBAIX Tél. 20.82.81.25	Face à Leclerc Route de Lille 62 LOISON s/LENS Tél. 21.42.44.21	Le Village Suisse Av. G.-Pompidou CAMBRAI Tél. 27.81.53.82	Près du Stade Caby 20, av. de la Résistance ST-ANDRE Tél. 20.42.22.54

## 25<sup>e</sup> Effet Clio. ( )

A remplir par vous-même après l'essai



### ESSAI CLIO 16 S

Le simple fait de la voir n'est pas sans effet. D'abord on remarque ses boucliers et ses rétroviseurs ton caisse, son becquet arrière, et ensuite l'envie de l'essayer vous prend subitement. Une fois le volant cuir sport 3 branches en main et les 140 Ch DIN en action, on apprécie sa tenue de route optimale et le plaisir de la piloter ne vous lâche plus. Les effets Clio sont si nombreux qu'il vous sera difficile de compléter la parenthèse ci-dessus. Mais autant d'effets ne valent-ils pas un petit effort ? Modèle présenté Clio 16 S, 1.764 cm<sup>3</sup>, 140 Ch DIN, 101 kW Iso. Consommations (L/100 km) : 6,1 l à 90 km/h ; 7,6 l à 120 km/h ; 10,1 l en cycle urbain. Garantie anti-corrosion Renault 6 ans. Diac votre financement.

Nouvelle Clio 16 S. Elle en met plein la vie.



## RENAULT - CAMBRAI - SANAC

200, route de Solesmes - Tél. 27.83.82.56  
4, avenue de Valenciennes - Tél. 27.83.70.70



# CELTA

*Bière sans alcool*

Distribué par :

**BRASSERIE ANDRE**  
59509 DOUAI - Tél. 27.88.75.67

RIBEAUCOURT



**MOTEUR SERVICE**

*le moteur c'est nous.*

Surfacer une culasse,  
rectifier un vilebrequin...  
rénover votre moteur...

**MAIS C'EST AUSSI :**

Toutes fournitures Auto & Industrie, la peinture V.L. - P.L., les huiles, graisses et additifs, les filtres à huile, air et carburant, les embrayages et transmissions, les pièces de freinage, ainsi que la mécanique générale et textile.

80, rue de la Paix - 59540 CAUDRY - Tél. 27.85.23.92

## Escort Melody "coupé"

Toit ouvrant



Tout l'équipement pour vous séduire.

\* Consommations Normes UTAC : 4,9 l à 90 km/h, 6,5 l à 120 km/h, 7,2 l en ville. \*\* Tarif au 6/1/92

- Radio cassette autoreverse à 16 présélections, codage antivol
- Moteur 1300 - 60 ch DIN\*
- 5 CV fiscaux
- Boîte 5 vitesses
- Vitres teintées électriques à l'avant
- Intérieur velours
- Dossier arrière rabattable 60/40

**69.600 F\*\***

Chez : **S.A. CHANDELIER** - 101, bd Faidherbe - 177, bd de Valenciennes - **CAMBRAI** - Tél. 27.83.82.31

La qualité passe à l'action

